**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Gramatyka kontrastywna angielsko-polska |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | English-Polish contrastive grammar |
| Kierunek studiów | Filologia angielska |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | I |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | niestacjonarne |
| Dyscyplina | językoznawstwo |
| Język wykładowy | Język angielski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | dr J. Sak-Wernicka |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 4 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia | 36 | V-VI |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty |  |  |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Znajomość języka angielskiego przynajmniej B2+ |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1 Nabycie wiedzy i umiejętności w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy strukturalną organizacją języków: polskiego i angielskiego. |
| C2 Nabycie wiedzy i umiejętności w zakresie podobieństw i różnic w funkcjonalno-komunikacyjnym wykorzystywaniu struktur językowych oraz na poziomie komunikacji tekstowej w językach: polskim i angielskim. |
| C3 Nabycie umiejętności wykorzystania zdobytej wiedzy dla potrzeb przekładu. |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA | | |
| W\_01 | Student identyfikuje części mowy, części zdania, oraz kategorie leksykalno-gramatyczne w aspekcie kontrastywnym z zastosowaniem różnych rejestrów języka oraz wyjaśnia różnice między językiem polskim i angielskim, mając świadomość ich złożoności i znaczenia dla przekładu, leksykografii i nauczania języków | K\_W01, K\_W03, K\_W04, K\_W05 |
| W\_02 | Student wykazuje uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa kontrastywnego obejmującą właściwą terminologię, wiodące nurty, różnice między badaniami w kontekście diachronicznym i synchronicznym oraz wybrane teorie i stosowane metodologie oraz kierunki rozwoju | K\_W02, K\_W06, K\_W07, K\_W08, K\_W09, K\_W10, |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U\_01 | Student interpretuje, analizuje, ocenia oraz dokonuje porównań różnych struktur w języku angielskim i polskim oraz poszerza samodzielnie swoje kompetencje w zakresie językoznawstwa kontrastywnego | K\_U01, K\_U08, K\_U10, K\_U13 |
| U\_02 | Student stosuje specjalistyczną terminologię w języku angielskim z zakresu językoznawstwa kontrastywnego oraz precyzyjnie i poprawnie logicznie wyraża swoje myśli w języku angielskim stosując różne rejestry języka. | K\_U06, K\_U07 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K\_01 | Student dostrzega istotność uzyskanych umiejętności analitycznych w przyszłej pracy tłumacza lub nauczyciela języka angielskiego | K\_K02, K\_K07 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| Semestr 1  1. An overview of contrastive linguistics  2. Morphological contrast: word formation, borrowings  3. Lexical contrast: false friends, misspelt words  4. Grammatical contrast: nouns - gender  5. Grammatical contrast: nouns - number  6. Revision  7. Test  8. Signatures  Semester 2  1. Grammatical contrast: complementation  2. Grammatical contrast: subject-verb concord  3. Cultural and pragmatic differences: terms of address  4. Cultural and pragmatic differences: linguistic sexism  5. Cultural and pragmatic differences: politeness  6. Revision  7. Test  8. Feedback, signatures (+resits) |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne | Metody weryfikacji | Sposoby dokumentacji |
| WIEDZA | | | |
| W\_01 | Wykład konwersatoryjny | Test | Zapis oceny w protokole |
| W\_02 | Wykład konwersatoryjny  Praca z tekstem  Dyskusja | Test  Odpowiedź ustna w czasie  zajęć | Zapis oceny w protokole |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Ćwiczenia praktycznePraca indywidualna  Analiza tekstu | Praca pisemna  Sprawdzenie umiejętności  praktycznych  Test | Oceniony  tekst pracy pisemnej.  Zapis oceny w protokole |
| U\_02 | Ćwiczenia praktycznePraca indywidualna  Analiza tekstu | Praca pisemna  Sprawdzenie umiejętności  praktycznych  Test | Oceniony  tekst pracy pisemnej.  Zapis oceny w protokole |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Ćwiczenia praktyczne  Dyskusja | Sprawdzenie umiejętności  praktycznych  Test | Zapis oceny w protokole |

1. **Kryteria oceny, wagi…**

Próg zaliczenia: 60%. Wynik z testu na koniec semestru stanowi 90% końcowej oceny. Pozostałe 10% to ocena aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz prac domowych.

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | 16 |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | 64 |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Willim, Ewa, Mańczak-Wohlfeld, Elżbieta. 1997. A contrastive approach to problems with English. Warszawa, Kraków: Wydawnictwo Naukowe PWN.  Fisiak, Jacek, Lipińska-Grzegorek, Maria, Zabrocki, Tadeusz. 1978. An introductory English - Polish contrastive grammar. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe. |